

**PRÍLOHA I – VŠEOBECNÉ PODMIENKY****OBSAH**

<b>PRÍLOHA I – VŠEOBECNÉ PODMIENKY .....</b>	<b>1</b>
<b>OBSAH.....</b>	<b>1</b>
<b>ČASŤ A – PRÁVNE A ADMINISTRATÍVNE USTANOVENIA .....</b>	<b>4</b>
Článok II.1 – Vymedzenie pojmov .....	4
Článok II.2 – Všeobecné povinnosti a úlohy príjemcu .....	5
Článok II.3 – Komunikácia medzi zmluvnými stranami.....	5
II.3.1    Forma komunikácie a komunikačné prostriedky .....	5
II.3.2    Dátum komunikácie.....	5
Článok II.4 – Zodpovednosť za škody .....	6
Článok II.5 – Konflikt záujmov .....	6
Článok II.6 – Mlčanlivosť.....	6
Článok II.7 – Spracovanie osobných údajov.....	7
II.7.1    Spracovanie osobných údajov Komisiou.....	7
II.7.2    Spracovanie osobných údajov príjemcom .....	7
Článok II.8 – Zviditeľnenie financovania Úniou .....	8
II.8.1    Informácie o financovaní z prostriedkov Únie a použitie znaku Európskej únie.....	8
II.8.2    Vyhlásenia o vylúčení zodpovednosti Komisie .....	8
Článok II.9 – Existujúce práva a vlastníctvo a využívanie výsledkov (vrátane práv duševného a priemyselného vlastníctva).....	8
II.9.1    Vlastníctvo výsledkov zo strany príjemcu .....	8
II.9.3.    Právo využívať výsledky a existujúce práva zo strany Únie.....	8
Článok II.10 – Zadanie zákaziek nevyhnutných na vykonávanie akcie .....	9
Článok II.11 – Zadanie zákaziek subdodávateľom na úlohy, ktoré sú súčasťou akcie .....	10
Článok II.12 – Finančná podpora tretím stranám.....	11
Článok II.13 –Dodatky k zmluve .....	11
Článok II.14 – Postúpenie nárokov na platby tretím stranám .....	12
Článok II.15 – <i>Vyššia moc</i> .....	12
Článok II.16 – Pozastavenie vykonávania akcie.....	12
II.16.1    Pozastavenie vykonávania zo strany príjemcu.....	12
II.16.2    Pozastavenie vykonávania zo strany Komisie.....	13
II.16.3    Dôsledky pozastavenia .....	14
Článok II.17 – Vypovedanie zmluvy .....	14

II.17.1	Vypovedanie zmluvy príjemcom .....	14
II.17.2	(neuplatňuje sa) .....	14
II.17.3	Vypovedanie zmluvy Komisiou .....	14
II.17.4	Dôsledky vypovedania .....	16
Článok II.18	– Rozhodné právo, urovnávanie sporov a vykonateľné rozhodnutia... ..	16
<b>ČASŤ B – FINANČNÉ USTANOVENIA .....</b>		<b>18</b>
Článok II.19	– Oprávnené náklady .....	18
II.19.1	Podmienky pre oprávnenosť nákladov .....	18
II.19.2	Oprávnené priame náklady.....	18
II.19.3	Oprávnené nepriame náklady .....	19
II.19.4	Neoprávnené náklady .....	19
Článok II.20	– Identifikovateľnosť a overiteľnosť vykázaných súm.....	20
II.20.1	Vykazovanie nákladov a príspevkov .....	20
II.20.2	Záznamy a iné dokumenty na doloženie vykázaných nákladov a príspevkov .....	20
II.20.3	Podmienky na určenie súladu postupov účtovania nákladov .....	21
Článok II.21	– Oprávnenosť nákladov subjektov prepojených s príjemcom.....	22
Článok II.22	– Rozpočtové presuny .....	22
Článok II.23	– Nedodržanie povinnosti podávania správ .....	22
Článok II.24	– Pozastavenie platieb a platobnej lehoty .....	23
II.24.1	Pozastavenie platieb.....	23
II.24.2	Pozastavenie platobnej lehoty .....	24
Článok II.25	– Výpočet konečnej sumy grantu .....	24
II.25.1	Krok 1 – Uplatnenie sadzby refundácie na oprávnené náklady a pripočítanie jednotkových, paušálnych a jednorazových príspevkov .....	25
II.25.2	Krok 2 – Obmedzenie na <i>maximálnu sumu grantu</i> .....	25
II.25.3	Krok 3 – Zníženie z dôvodu zásady neziskovosti .....	25
II.25.4	Krok 4 – Zníženie z dôvodu nesprávneho vykonávania alebo porušenia iných povinností.....	26
Článok II.26	– Vymáhanie .....	26
II.26.1	Vymáhanie.....	26
II.26.2	(neuplatňuje sa) .....	26
II.26.3	Postup vymáhania.....	27
II.26.4	Úroky z omeškania.....	27
II.26.5	Bankové poplatky .....	27
Článok II.27	– Kontroly, audity a hodnotenia.....	28

II.27.1	Technické a finančné kontroly, audity, priebežné a záverečné hodnotenia .....	28
II.27.2	Povinnosť uchovávať dokumenty .....	28
II.27.3	Povinnosť poskytovať informácie .....	28
II.27.4	Kontroly na mieste.....	28
II.27.5	Námietkové konanie v rámci auditu .....	29
II.27.6	Účinky zistení auditu .....	29
II.27.7	Náprava systémových alebo opakujúcich sa chýb, nezrovnalostí, podvodu alebo porušenia povinností.....	29
II.27.8	Kontroly a inšpekcie zo strany úradu OLAF.....	31
II.27.9	Kontroly a audity zo strany Európskeho dvora audítorov.....	31

## ČASŤ A – PRÁVNE A ADMINISTRATÍVNE USTANOVENIA

### ČLÁNOK II.1 – VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tejto zmluvy platí toto vymedzenie pojmov:

**„akcia“:** súbor činností alebo projekt, na ktorý bol udelený grant a ktorý má vykonávať príjemca v súlade s prílohou II;

**„dôverné informácie alebo dokumenty“:** akékoľvek informácie alebo dokumenty (v akomkoľvek formáte), ktoré získala ktorákoľvek zmluvná strana od druhej zmluvnej strany, alebo ku ktorým získala prístup v súvislosti s vykonávaním zmluvy, a ktoré ktorákoľvek zo zmluvných strán písomne označila ako dôverné. Nezahŕňajú informácie, ktoré sú verejne dostupné;

**„konflikt záujmov“:** situácia, v ktorej je nestranné a objektívne vykonávanie zmluvy príjemcom ohrozené z dôvodov týkajúcich sa rodiny, citového života, politickej alebo národnej príslušnosti, ekonomického záujmu alebo akéhokoľvek iného záujmu spoločného s Komisiou alebo akoukoľvek treťou stranou v súvislosti s predmetom zmluvy;

**„priame náklady“:** tie osobitné náklady, ktoré sú priamo spojené s vykonávaním akcie a ktoré jej tak možno priamo pripísať. Nesmú zahŕňať žiadne nepriame náklady;

**„vyššia moc“:** každá nepredvídateľná a výnimočná situácia alebo udalosť, ktorú nemôžu zmluvné strany ovplyvniť, ktorá nie je zavinená chybou alebo neobstarávanosťou týchto zmluvných strán alebo subdodávateľov, prepojených subjektov alebo tretích strán, ktorým sa poskytuje finančná podpora, a o ktorej sa preukáže, že sa jej nebolo možné i napriek vynaloženému úsiliu vyhnúť. Za vyššiu moc sa nemôžu považovať tieto prípady: pracovné spory, štrajky, finančné ťažkosti alebo neposkytnutie plnenia, nedostatky vo vybavení alebo chyby materiálu či omeškania pri poskytovaní plnenia, vybavenia alebo materiálu, pokiaľ nie sú priamym dôsledkom relevantného prípadu vyššej moci;

**„oficiálne oznámenie“:** písomná forma komunikácie medzi zmluvnými stranami prostredníctvom pošty alebo e-mailu, ktorá zabezpečí odosielateľovi dôkaz, že správa bola doručená konkrétnemu príjemcovi;

**„podvod“:** akékoľvek úmyselné konanie alebo opomenutie, ktoré poškodzuje finančné záujmy Únie, týkajúce sa používania alebo predloženia nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných vyhlásení či dokumentov, alebo neposkytnutia informácií v rozpore s konkrétnou povinnosťou;

**„obdobie vykonávania“:** obdobie vykonávania činností, ktoré sú súčasťou akcie, ako sa uvádza v článku I.2.2;

**„nepriame náklady“:** tie náklady, ktoré nie sú osobitnými nákladmi priamo spojenými s vykonávaním akcie a ktoré jej nemožno priamo pripísať. Nesmú zahŕňať žiadne náklady určené alebo vykázané ako priame oprávnené náklady;

**„nezrovnalosť“:** akékoľvek porušenie ustanovenia práva Únie vyplývajúce z konania alebo opomenutia zo strany príjemcu, ktoré má alebo by mohlo mať poškodzujúci vplyv na rozpočet Únie;

**„maximálna suma grantu“:** maximálny príspevok EÚ na akciu, ako sa vymedzuje v článku I.3.1;

**„existujúci materiál“:** akékoľvek materiály, dokumenty, technológie alebo odborné znalosti, ktoré existovali už pred tým, ako ich príjemca použil na produkciu výsledku v rámci vykonávania akcie;

**„existujúce právo“:** akékoľvek právo duševného a priemyselného vlastníctva týkajúce sa existujúceho materiálu; môže ísť o vlastnícke právo, licenčné právo a/alebo užívacie právo patriace príjemcovi alebo akejkoľvek inej tretej strane;

**„súvisiaca osoba“:** akákoľvek osoba, ktorá má právomoc zastupovať príjemcu alebo v jeho mene prijímať rozhodnutia;

**„dátum začatia“:** dátum, ktorým sa začína vykonávanie akcie, ako sa stanovuje v článku I.2.2;

**„zákazka zadaná subdodávateľovi“:** zákazka v zmysle článku II.10, ktorá zahŕňa vykonávanie úloh, ktoré sú súčasťou akcie podľa prílohy II, treťou stranou;

**„závažná chyba“:** akékoľvek porušenie ustanovenia zmluvy vyplývajúce z konania alebo opomenutia, ktoré spôsobuje alebo môže spôsobiť stratu pre rozpočet Únie;

## ČLÁNOK II.2 – VŠEOBECNÉ POVINNOSTI A ÚLOHY PRÍJEMCU

Príjemca:

- a) je zodpovedný za uskutočnenie *akcie* v súlade so zmluvou;
- b) musí dodržiavať všetky právne záväzky, ktorými sú viazaní podľa uplatniteľných právnych predpisov EÚ, medzinárodných a národných právnych predpisov;
- c) musí informovať Komisiu o každej udalosti alebo okolnosti, ktorá by podľa neho mohla mať vplyv na vykonávanie *akcie* alebo by mohla spôsobiť oneskorenie vykonávania *akcie*;
- d) bezodkladne informovať Komisiu:
  - i) o každej zmene týkajúcej sa jeho právnej, finančnej, technickej alebo organizačnej situácie alebo zmene vlastníckych vzťahov, ako aj o každej zmene jeho názvu, adresy alebo štatutárneho zástupcu;
  - ii) o každej zmene týkajúcej sa právnej, finančnej, technickej alebo organizačnej situácie alebo zmene vlastníckych vzťahov jeho prepojených subjektov a o každej zmene ich názvu, adresy alebo štatutárneho zástupcu.

## ČLÁNOK II.3 – KOMUNIKÁCIA MEDZI ZMLUVNÝMI STRANAMI

### II.3.1 Forma komunikácie a komunikačné prostriedky

Každá komunikácia týkajúca sa zmluvy alebo jej vykonávania:

- a) sa musí uskutočniť písomne (v papierovej alebo elektronickej forme);
- b) musí v nej byť uvedené číslo zmluvy;
- c) sa musí uskutočniť s použitím kontaktných údajov uvedených v článku I.6.

Ak niektorá zmluvná strana požiada o písomné potvrdenie elektronickej komunikácie v primeranej lehote, odosielateľ musí poskytnúť čo najskôr originálnu podpísanú papierovú verziu komunikácie.

### II.3.2 Dátum komunikácie

Komunikácia sa považuje za uskutočnenú v momente jej prijatia prijímajúcou stranou, pokiaľ sa v zmluve neuvádza, že komunikácia sa považuje za uskutočnenú v deň, keď bola odoslaná.

E-mail sa považuje za prijatý prijímajúcou stranou v deň jeho odoslania za predpokladu, že je odoslaný na e-mailovú adresu uvedenú v článku I.6. Odosielajúca strana musí byť schopná preukázať dátum jeho odoslania. Ak odosielajúca strana dostane správu o nedoručení, musí vynaložiť maximálne úsilie na zabezpečenie toho, aby druhá zmluvná strana komunikáciu e-mailom alebo poštou naozaj dostala. Takýto prípad sa nepovažuje za porušenie povinnosti odosielajúcej strany odoslať takúto komunikáciu v stanovenej lehote.

Pošta zaslaná Komisii prostredníctvom poštových alebo kuriérskych služieb sa považuje za prijatú Komisiou v deň, kedy ju zaregistruje oddelenie uvedené v článku I.6.2.

*Oficiálne oznámenia* sa považujú za prijaté prijímajúcou stranou v deň doručenia uvedený na doklade o potvrdení doručenia správy konkrétnemu príjemcovi, ktorý dostala odosielajúca strana.

## ČLÁNOK II.4 – ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY

**II.4.1** Komisia nie je zodpovedná za žiadnu škodu, ktorú spôsobí alebo utrpí príjemca, ani za žiadnu škodu spôsobenú tretím stranám počas vykonávania *akcie* alebo v dôsledku jej vykonávania.

**II.4.2** S výnimkou prípadov *vyššej moci* musí príjemca nahradiť Komisii všetky škody, ktoré utrpí v dôsledku vykonávania *akcie* alebo v dôsledku toho, že *akcia* nebola vykonávaná v plnom súlade so zmluvou.

## ČLÁNOK II.5 – KONFLIKT ZÁUJMOV

**II.5.1** Príjemca musí prijať všetky potrebné opatrenia, aby zabránili akémukoľvek *konfliktu záujmov*.

**II.5.2** Príjemca musí bezodkladne informovať Komisiu o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje *konflikt záujmov* alebo by mohla k nemu viesť. Príjemca musí bezodkladne prijať všetky opatrenia potrebné na nápravu takejto situácie.

Komisia môže overiť, či sú tieto prijaté opatrenia primerané, a môže vyžadovať prijatie dodatočných opatrení v stanovenej lehote.

## ČLÁNOK II.6 – MLČANLIVOSŤ

**II.6.1** Počas vykonávania *akcie* a v priebehu piatich rokov po platbe zostatku musia zmluvné strany zachovávať mlčanlivosť o všetkých *dôverných informáciách a dokumentoch*.

**II.6.2** Zmluvné strany môžu použiť *dôverné informácie a dokumenty* z dôvodu iného ako je plnenie svojich povinností podľa zmluvy len vtedy, ak vopred získali písomný súhlas druhej zmluvnej strany.

**II.6.3** Povinnosť zachovávať mlčanlivosť sa neuplatňuje, ak:

- a) zmluvná strana, ktorá dôverné informácie poskytla, súhlasí s tým, že oslobodí druhú stranu od povinnosti zachovávať mlčanlivosť;
- b) sa *dôverné informácie alebo dokumenty* zverejnia iným spôsobom, ktorý nepredstavuje porušenie povinnosti zachovať mlčanlivosť;
- c) sprístupnenie *dôverných informácií alebo dokumentov* sa vyžaduje na základe právnych predpisov.

## ČLÁNOK II.7 – SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

### II.7.1 Spracovanie osobných údajov Komisiou

Všetky osobné údaje uvedené v zmluve musí Komisia spracovať v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001<sup>1</sup>.

Takéto údaje musia byť spracovávané prevádzkovateľom údajov uvedeným v článku I.6.1 výhradne na účely vykonávania, riadenia a monitorovania zmluvy alebo ochrany finančných záujmov EÚ vrátane kontrol, auditov a vyšetrovaní v súlade s článkom II.27.

Príjemca má právo na prístup k svojim osobným údajom a ich opravu. Na tento účel musí zasielať všetky otázky týkajúce sa spracovania svojich osobných údajov prevádzkovateľovi údajov uvedenému v článku I.6.1.

Príjemca má právo kedykoľvek sa obrátiť na Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

### II.7.2 Spracovanie osobných údajov príjemcom

Príjemca musí spracovávať osobné údaje súvisiace s touto zmluvou v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ a národnými právnymi predpismi o ochrane údajov (vrátane povolení alebo oznamovacej povinnosti).

Príjemca môže poskytnúť svojim zamestnancom prístup len k údajom, ktoré sú nevyhnutne potrebné na vykonávanie, riadenie a monitorovanie zmluvy.

Príjemca musí prijať vhodné technické a organizačné bezpečnostné opatrenia so zreteľom na riziká súvisiace so spracovaním a charakterom príslušných osobných údajov s cieľom:

- a) zabrániť akejkoľvek neoprávnenej osobe v získaní prístupu k počítačovým systémom, ktorými sa spracúvajú osobné údaje, najmä pokiaľ ide o:
  - i) neoprávnené čítanie, rozmnožovanie, pozmenenie alebo odstránenie pamäťových médií;
  - ii) neoprávnené vkladanie údajov, ako aj akékoľvek neoprávnené poskytovanie, pozmenenie alebo vymazanie uchovávaných osobných údajov;
  - iii) neoprávnené využívanie systémov na spracovanie údajov prostredníctvom zariadení na prenos údajov;
- b) zabezpečiť, aby oprávnení používatelia systémov na spracovanie údajov mali prístup iba k tým osobným údajom, na ktoré sa vzťahujú ich prístupové práva;
- c) zaznamenať, ktoré osobné údaje boli oznámené, kedy a komu;
- d) zabezpečiť, aby osobné údaje spracúvané v mene tretích strán mohli byť spracúvané iba spôsobom určeným Komisiou;
- e) zabezpečiť, aby počas oznamovania osobných údajov a prepravy pamäťových médií nebolo možné údaje čítať, kopírovať alebo vymazávať bez povolenia;
- f) upraviť svoju organizačnú štruktúru tak, aby spĺňala požiadavky na ochranu osobných údajov.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov.

## ČLÁNOK II.8 – ZVIDITEĽNENIE FINANCOVANIA ÚNIOU

### II.8.1 Informácie o financovaní z prostriedkov Únie a použitie znaku Európskej únie

S výnimkou prípadov, v ktorých Komisia požaduje alebo rozhodne inak, sa vo všetkých oznámeniach alebo publikáciách, vrátane propagácie na konferenciách alebo seminároch alebo v akomkoľvek informačnom či reklamnom materiáli (ako sú brožúry, letáky, plagáty, prezentácie atď., a to aj v elektronickej forme), zrealizovaných príjemcom a súvisiacich s *akciou*, musí:

- a) uviesť, že na *akciu* bola poskytnutá finančná podpora Únie; a
- b) zobrazit' znak Európskej únie.

V prípade zobrazenia v spojení s iným logom musí byť znak Európskej únie dostatočne výrazný.

Povinnosť zobrazit' znak Európskej únie nedáva príjemcovi právo na výhradné používanie. Prijemca si nesmie znak Európskej únie ani podobnú ochrannú známku alebo logo prisvojit', či už prostredníctvom registrácie alebo akýmkoľvek iným spôsobom.

Prijemca môže na účely prvého, druhého a tretieho pododseku a za podmienok v nich stanovených používať znak Európskej únie bez toho, aby na tento účel vopred získal súhlas Komisie.

### II.8.2 Vyhlásenia o vylúčení zodpovednosti Komisie

Vo všetkých oznámeniach alebo publikáciách súvisiacich s *akciou* a realizovaných príjemcom, a to v akejkoľvek forme a za použitia akýchkoľvek prostriedkov, sa musí uviesť:

- a) že vyjadrujú iba názor autora; a
- b) že Komisia nie je zodpovedná za akékoľvek použitie informácií v nich obsiahnutých.

## ČLÁNOK II.9 – EXISTUJÚCE PRÁVA A VLASTNÍCTVO A VYUŽÍVANIE VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

### II.9.1 Vlastníctvo výsledkov zo strany príjemcu

Ak sa v zmluve nestanovuje inak, vlastníctvo výsledkov *akcie*, správ a iných dokumentov, ktoré sa jej týkajú, vrátane práv priemyselného a duševného vlastníctva, prináleží príjemcovi.

### II.9.2 Existujúce práva

Ak Komisia zašle príjemcovi písomnú žiadosť a uvedie v nej, ktoré výsledky má v úmysle použiť, príjemca musí:

- a) zostaviť zoznam všetkých *existujúcich práv* obsiahnutých v týchto výsledkoch; a
- b) poskytnúť tento zoznam Komisii najneskôr spolu so žiadosťou o platbu zostatku.

Prijemca musí zabezpečiť, aby on alebo jeho prepojené subjekty mali všetky práva na využívanie *existujúcich práv* počas vykonávania zmluvy.

### II.9.3. Právo využívať výsledky a existujúce práva zo strany Únie

Prijemca udeľuje Únii tieto práva na využívanie výsledkov *akcie*:

- a) využitie na vlastné účely, a najmä na sprístupnenie osobám pracujúcim pre Komisiu, ostatné inštitúcie Únie, agentúry a orgány a inštitúciám členských štátov, ako aj na kopírovanie, reprodukovanie celku alebo časti s neobmedzeným počtom kópií;



- b) reprodukcia: právo udeliť súhlas na priame alebo nepriame, dočasné alebo trvalé rozmnožovanie výsledkov akýmkoľvek spôsobom (mechanickým, digitálnym alebo iným) a v akejkoľvek forme, vcelku alebo sčasti;
- c) informovanie verejnosti: právo povoliť akékoľvek zverejnenie, predstavenie alebo sprístupnenie verejnosti drôtovými alebo bezdrôtovými prostriedkami vrátane sprístupňovania výsledkov verejnosti takým spôsobom, aby verejnosť k nim mala prístup z miesta a v čase, ktoré si sama zvolí; toto právo tiež zahŕňa komunikáciu a vysielanie prostredníctvom káblového alebo satelitného prenosu;
- d) šírenie: právo povoliť akúkoľvek formu verejného šírenia výsledkov alebo kópií výsledkov;
- e) úprava: právo upraviť výsledky;
- f) preklad;
- g) právo uchovávať a archivovať výsledky v súlade s predpismi o správe dokumentov, ktoré sa vzťahujú na Komisiu, vrátane digitalizácie alebo konverzie formátu na účely uchovávania alebo nového použitia;
- h) ak výsledky predstavujú dokumenty, právo povoliť opakované použitie dokumentov v súlade s rozhodnutím Komisie 2011/833/EÚ z 12. decembra 2011 o opakovanom použití dokumentov Komisie, pokiaľ je uvedené rozhodnutie uplatniteľné a pokiaľ príslušné dokumenty patria do rozsahu jeho pôsobnosti a netvorí výnimku v rámci žiadneho z jeho ustanovení; na účely tohto ustanovenia majú pojmy „opakované použitie“ a „dokument“ význam, ktorý im určuje rozhodnutie 2011/833/EÚ.

Uvedené práva môžu byť bližšie špecifikované v osobitných podmienkach.

Ďalšie práva využívania zo strany Únie sa môžu stanoviť v osobitných podmienkach.

Príjemca musí zabezpečiť, aby Únia mala právo využívať všetky *existujúce práva* obsiahnuté vo výsledkoch *akcie*. Pokiaľ sa v osobitných podmienkach nestanovuje inak, existujúce práva sa musia využívať na rovnaké účely a za rovnakých podmienok ako práva, ktoré sa vzťahujú na využívanie výsledkov *akcie*.

Informácia o vlastníkovi autorských práv sa musí uviesť v prípade, že Únia uverejní výsledky. Informácia o autorských právach sa musí uviesť takto: „© – rok – meno vlastníka autorských práv. Všetky práva vyhradené. Licencia udelená Európskej únii za stanovených podmienok.“

Ak príjemca udelí práva na používanie Komisii, nemá to vplyv na jej povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa článku II.6 ani na povinnosť príjemcu podľa článku II.3.1.

## **ČLÁNOK II.10 – ZADANIE ZÁKAZIEK NEVYHNUTNÝCH NA VYKONÁVANIE AKCIE**

**II.10.1** Ak si vykonávanie *akcie* vyžaduje obstarávanie tovaru, prác alebo služieb zo strany príjemcu, príjemca musí zadať zákazku na základe ponuky, ktorá predstavuje najlepší pomer medzi kvalitou a cenou, alebo v náležitých prípadoch na základe ponuky s najnižšou cenou. Pritom musia zabrániť akémukoľvek *konfliktu záujmov*.

Príjemca musí zabezpečiť, aby Komisia, Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) mohli vykonávať svoje právomoci podľa článku II.27 aj voči dodávateľom príjemcu.

**II.10.2** Prijemca, ktorí je „verejným obstarávateľom“ v zmysle smernice 2014/24/EÚ<sup>2</sup> alebo „obstarávateľom“ v zmysle smernice 2014/25/EÚ<sup>3</sup>, musí dodržiavať platné národné pravidlá v oblasti verejného obstarávania.

Prijemca musí zabezpečiť, aby sa podmienky, ktoré sa na neho vzťahujú podľa článkov II.4, II.5, II.6 a II.9, takisto vzťahovali na dodávateľov.

**II.10.3** Prijemca naďalej nesie výlučnú zodpovednosť za realizáciu *akcie* a za dodržiavanie zmluvy.

**II.10.4** Ak prijemca poruší svoje povinnosti podľa článku II.10.1, náklady súvisiace s príslušnou zákazkou budú považované za neoprávnené v súlade s článkom II.19.2 písm. c), d) a e).

Ak prijemca poruší svoje povinnosti podľa článku II.10.2, výška grantu sa môže znížiť v súlade s článkom II.25.4.

## **ČLÁNOK II.11 – ZADANIE ZÁKAZIEK SUBDODÁVATEĽOM NA ÚLOHY, KTORÉ SÚ SÚČASŤOU AKCIE**

**II.11.1** Prijemca môže zadať zákazky subdodávateľom na úlohy, ktoré sú súčasťou *akcie*. Ak tak urobí, musí zabezpečiť, aby okrem podmienok stanovených v článku II.10 boli splnené aj tieto podmienky:

- a) zákazka zadaná subdodávateľovi sa nevzťahuje na hlavné úlohy *akcie*;
- b) zadanie zákazky subdodávateľovi je odôvodnené vzhľadom na povahu *akcie* a potreby jej vykonávania;
- c) odhadované náklady na zákazku zadanú subdodávateľovi je možné presne vymedziť v odhadovanom rozpočte podľa prílohy II;
- d) každé zadanie zákazky subdodávateľovi, ak sa neuvádza v prílohe II, oznámi prijemca a schváli Komisia. Komisia môže toto schválenie vykonať:
  - i) pred zadaním zákazky subdodávateľovi, ak prijemca požiada o zmenu, ako sa stanovuje v článku II.13; alebo
  - ii) po zadaní zákazky subdodávateľovi, ak takéto zadanie zákazky:
    - je konkrétne odôvodnené v priebežnej alebo záverečnej technickej správe uvedenej v článkoch I.4.3 a I.4.4; a
    - nemá za následok zmeny zmluvy, ktoré by spochybnili rozhodnutie o udelení grantu, alebo by boli v rozpore so zásadou rovnakého zaobchádzania so žiadateľmi;

---

<sup>2</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES.

<sup>3</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES.

- e) príjemca zabezpečí, aby sa podmienky, ktoré sa na neho vzťahujú podľa článku II.8, takisto vzťahovali na subdodávateľov.

**II.11.2** Ak príjemca poruší svoje povinnosti podľa článku II.11.1 písm. a), b), c) alebo d), náklady súvisiace s príslušnou zákazkou sa budú považovať za neoprávnené v súlade s článkom II.19.2 písm. f).

Ak príjemca poruší svoju povinnosť podľa článku II.11.1 písm. e), výška grantu sa môže znížiť v súlade s článkom II.25.4.

## **ČLÁNOK II.12 – FINANČNÁ PODPORA TRETÍM STRANÁM**

**II.12.1** Ak príjemca počas vykonávania *akcie* musí poskytnúť finančnú podporu tretím stranám, musí takúto podporu poskytnúť v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe II. Podľa týchto podmienok sa musia uviesť aspoň tieto informácie:

- a) maximálna suma finančnej podpory. Táto suma nesmie presiahnuť 60 000 EUR pre každú tretiu stranu, okrem prípadov, v ktorých je finančná podpora primárnym cieľom *akcie*, ako sa stanovuje v prílohe II;
- b) kritériá na určenie presnej sumy finančnej podpory;
- c) rôzne druhy činností, na ktoré je možné získať finančnú podporu, a to v podobe presného zoznamu;
- d) osoby alebo kategórie osôb, ktoré môžu získať finančnú podporu;
- e) kritériá poskytnutia finančnej podpory.

**II.12.2** Odchylné od článku II.12.1, ak má finančná podpora formu ceny, príjemca musí poskytnúť takúto podporu v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe II. V rámci týchto podmienok sa musia uviesť aspoň tieto informácie:

- a) podmienky účasti;
- b) kritériá udeľovania cien;
- c) výška ceny;
- d) platobné podmienky.

**II.12.3** Príjemca zabezpečí, aby sa podmienky, ktoré sa na neho vzťahujú podľa článkov II.4, II.5, II.6, II.8, II.9 a II.27, takisto vzťahovali na tretie strany, ktoré dostávajú finančnú podporu.

## **ČLÁNOK II.13 – DODATKY K ZMLUVE**

**II.13.1** Každá zmena zmluvy sa musí vykonať písomne.

**II.13.2** Účelom alebo účinkom zmeny nesmie byť vykonanie zmien zmluvy, ktorými by sa mohlo spochybniť rozhodnutie o udelení grantu alebo ktoré by mohli byť v rozpore so zásadou rovnakého zaobchádzania so žiadateľmi.

**II.13.3** Každá žiadosť o dodatok:

- a) musí byť riadne odôvodnená;
- b) musia k nej byť priložené príslušné doklady; a

- c) sa musí zaslať druhej zmluvnej strane v dostatočnom predstihu pred nadobudnutím účinnosti a v každom prípade jeden mesiac pred skončením *obdobia vykonávania*.

Písmeno c) sa neuplatňuje v prípadoch riadne odôvodnených zmluvnou stranou požadujúcou zmenu, ak druhá zmluvná strana súhlasí.

**II.13.4** V prípade grantu na prevádzku obdobie uvedené v bode I.2.2 nesmie byť predĺžené prostredníctvom dodatku k zmluve.

**II.13.5** Dodatok nadobúda platnosť v deň jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán alebo v deň schválenia žiadosti o zmenu.

Zmeny nadobúdajú účinnosť v deň, na ktorom sa zmluvné strany dohodli, alebo v prípade neexistencie takto dohodnutého dňa, v deň nadobudnutia platnosti dodatku.

## **ČLÁNOK II.14 – POSTÚPENIE NÁROKOV NA PLATBY TRETÍM STRANÁM**

**II.14.1** Prijemca nesmie postúpiť žiadny zo svojich platobných nárokov voči Komisii tretej strane okrem prípadu, ak to schváli Komisia na základe odôvodnenej písomnej žiadosti príjemcu.

Ak Komisia nesúhlasí s postúpením alebo nie sú dodržané jeho podmienky, postúpenie nemá pre ňu žiadny účinok.

**II.14.2** Postúpenie za žiadnych okolností nesmie zbaviť príjemcu jeho povinností voči Komisii.

## **ČLÁNOK II.15 – VYŠŠIA MOC**

**II.15.1** Zmluvná strana, ktorá je vystavená zásahu *vyššej moci*, musí bezodkladne zaslať druhej zmluvnej strane *oficiálne oznámenie* a uviesť v ňom charakter, pravdepodobné trvanie a predpokladané dôsledky danej situácie alebo udalosti.

**II.15.2** Zmluvné strany musia prijať opatrenia nevyhnutné na obmedzenie akýchkoľvek škôd spôsobených *vyššou mocou*. Musia vynaložiť maximálne úsilie na to, aby čo najskôr pokračovali vo vykonávaní *akcie*.

**II.15.3** Ak si zmluvná strana nemohla splniť svoje povinnosti podľa zmluvy z dôvodu *vyššej moci*, nesmie sa to považovať za nesplnenie týchto povinností.

## **ČLÁNOK II.16 – POZASTAVENIE VYKONÁVANIA AKCIE**

### **II.16.1 Pozastavenie vykonávania zo strany príjemcu**

Prijemca môže pozastaviť vykonávanie *akcie* alebo jej časti v prípade, že výnimočné okolnosti, najmä *vyššia moc*, bránia jeho vykonávaniu alebo ho neprimerane sťažujú.

Prijemca musí bezodkladne informovať Komisiu, pričom uvedie:

- a) dôvody pozastavenia vrátane uvedenia presného dátumu alebo obdobia, kedy výnimočné okolnosti nastali; a
- b) predpokladaný dátum obnovenia vykonávania *akcie*.

Hneď ako okolnosti umožnia príjemcovi pokračovať vo vykonávaní *akcie*, príjemca o tom musí bezodkladne informovať Komisiu a musí požiadať o zmenu zmluvy, ako sa stanovuje v článku II.16.3. Táto povinnosť sa neuplatňuje, ak je zmluva vypovedaná v súlade s článkom II.17.1 alebo článkom II.17.3.1 písm. c) alebo d).

## **II.16.2 Pozastavenie vykonávania zo strany Komisie**

### **II.16.2.1 Dôvody pozastavenia**

Komisia môže pozastaviť vykonávanie *akcie* alebo jej časti:

- a) ak má Komisia dôkaz o tom, že sa príjemca dopustil *závažných chýb, nezrovnalostí* alebo *podvodu* v rámci postupu zadávania zákazky alebo pri vykonávaní zmluvy, alebo ak si príjemca neplní svoje povinnosti podľa zmluvy;
- b) ak má Komisia dôkazy o tom, že sa príjemca dopustil systémových alebo opakujúcich sa *chýb, nezrovnalostí, podvodu* alebo vážneho porušenia povinností v rámci iných grantov financovaných Uniou alebo Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu („Euratom“), ktoré mu boli udelené za podobných podmienok, a tieto chyby, *nezrovnalosti, podvod* alebo porušenie povinností majú značný vplyv na tento grant, alebo
- c) ak má Komisia podozrenie, že sa príjemca dopustil *závažných chýb, nezrovnalostí, podvodu* alebo porušenia povinností v rámci postupu zadávania zákazky alebo pri vykonávaní zmluvy a musí overiť, či sa skutočne vyskytli.

### **II.16.2.2 Postup pozastavenia**

**Krok 1** – Pred pozastavením vykonávania *akcie* musí Komisia zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho:

- a) informuje o:
  - i) svojom zámere pozastaviť vykonávanie;
  - ii) dôvodoch pozastavenia;
  - iii) podmienkach potrebných na obnovenie vykonávania v prípadoch uvedených v článku II.16.2.1 písm. a) a b); a
- b) vyzve na predloženie pripomienok do 30 kalendárnych dní od prijatia oficiálneho oznámenia.

**Krok 2** – Ak Komisia nedostane pripomienky, alebo sa rozhodne pokračovať v postupe napriek pripomienkam, ktoré dostala, musí príjemcovi zaslať *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje o:

- a) pozastavení vykonávania;
- b) dôvodoch pozastavenia; a
- c) konečných podmienkach na obnovenie vykonávania v prípadoch uvedených v článku II.16.2.1 písm. a) a b); alebo
- d) o orientačnom dátume ukončenia potrebného overenia v prípade uvedenom v článku II.16.2.1. písm. c).

Pozastavenie nadobúda účinnosť v deň doručenia *oficiálneho oznámenia* príjemcovi alebo v neskoršom termíne stanovenom v *oficiálnom oznámení*.

V opačnom prípade musí Komisia zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje, že v postupe pozastavenia nepokračuje.

### **II.16.2.3 Obnovenie vykonávania**

S cieľom obnoviť vykonávanie musí príjemca splniť oznámené podmienky čo najskôr a musia Komisiu informovať o dosiahnutom pokroku.

Ak sú splnené podmienky na obnovenie vykonávania alebo boli uskutočnené potrebné overenia, Komisia musí zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho:

- a) informuje, že podmienky na zrušenie pozastavenia sú splnené; a
- b) požiada ho, aby predložil žiadosť o zmenu zmluvy, ako sa stanovuje v článku II.16.3. Táto povinnosť sa neuplatňuje, ak je zmluva vypovedaná v súlade s článkami II.17.1 alebo článkom II.17.3.1 písm. c), g) alebo h).

### **II.16.3 Dôsledky pozastavenia**

Ak vykonávanie *akcie* môže byť obnovené a zmluva sa nevypovedala, musí sa vykonať zmena zmluvy v súlade s článkom II.13 s cieľom:

- a) stanoviť dátum, od ktorého sa obnoví vykonávanie *akcie*;
- b) predĺžiť trvanie *akcie*; a
- c) vykonať ďalšie zmeny potrebné na prispôsobenie *akcie* novej situácii.

Pozastavenie sa zruší s účinnosťou od dátumu obnovenia vykonávania akcie stanoveného v zmenenej zmluve. Tento dátum môže predchádzať dátumu, ku ktorému zmena nadobudne platnosť.

Náklady vynaložené počas obdobia pozastavenia, súvisiace s vykonávaním pozastavenej *akcie* alebo jej časti, sa nesmú refundovať ani kryť grantom.

Pozastavenie vykonávania *akcie* nemá vplyv na právo Komisie vypovedať zmluvu v súlade s článkom II.17.3, znížiť grant alebo vymáhať neoprávnené vyplatené sumy v súlade s článkami II.25.4 a II.26.

Žiadna zo zmluvných strán si nemôže uplatňovať nárok na náhradu škody z dôvodu pozastavenia druhou zmluvnou stranou.

## **ČLÁNOK II.17 – VYPOVEDANIE ZMLUVY**

### **II.17.1 Vypovedanie zmluvy príjemcom**

Príjemca môžu zmluvu vypovedať.

Príjemca musí zaslať Komisii *oficiálne oznámenie* o vypovedaní zmluvy, v ktorom uvedie:

- a) dôvody vypovedania; a
- b) dátum, kedy vypovedanie nadobúda účinnosť. Tento dátum musí byť neskorší ako dátum *oficiálneho oznámenia*.

### **II.17.2 (neuplatňuje sa)**

### **II.17.3 Vypovedanie zmluvy Komisiou**

#### **II.17.3.1 Dôvody vypovedania**

Komisia môže vypovedať zmluvu, ak:

- a) zmena v právnej, finančnej, technickej, organizačnej situácii alebo vo vlastníckych vzťahoch príjemcu môže ovplyvniť vykonávanie zmluvy alebo spochybňuje rozhodnutie o udelení grantu;
- b) (neuplatňuje sa);

- c) príjemca nevykonáva *akciu* podľa prílohy II alebo neplní inú podstatnú povinnosť, ktorá vyplýva zo zmluvy;
- d) vykonávaniu *akcie* bráni *vyššia moc*, alebo mimoriadne okolnosti, alebo bolo toto vykonávanie v dôsledku *vyššej moci* alebo mimoriadnych okolností pozastavené a:
  - i) obnovenie vykonávania akcie nie je možné; alebo
  - ii) potrebné zmeny zmluvy by spochybnili rozhodnutie o udelení grantu alebo by boli v rozpore so zásadou rovnakého zaobchádzania so žiadateľmi;
- e) príjemca alebo akákoľvek osoba, ktorá na seba prevezme neobmedzené ručenie za dlhy príjemcu, sa nachádza v ktorejkoľvek zo situácií uvedených v článku 106 ods. 1 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách<sup>4</sup>;
- f) príjemca alebo akákoľvek *súvisiaca osoba* sa nachádza v ktorejkoľvek zo situácií uvedených v článku 106 ods. 1 písm. c), d), e) alebo f) alebo v článku 106 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- g) Komisia má dôkaz o tom, že sa príjemca alebo *súvisiaca osoba* dopustili *závažných chýb, nezrovnalostí* alebo *podvodu* v rámci postupu zadávania zákazky alebo pri vykonávaní zmluvy vrátane predloženia nepravdivých informácií alebo nepredloženia požadovaných informácií z ich strany;
- h) Komisia má dôkazy, že príjemca sa dopustil systémových alebo opakujúcich sa chýb, *nezrovnalostí, podvodu* alebo vážneho porušenia povinností v rámci iných grantov financovaných Úniou alebo Euratomom, ktoré mu boli udelené za podobných podmienok, a takéto chyby, *nezrovnalosti, podvod* alebo porušenie povinností majú značný vplyv na tento grant; alebo
- i) Komisia zaslala príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho žiada, aby ukončil účasť svojho prepojeného subjektu, pretože uvedený subjekt sa nachádza v situácii stanovenej v písmenách f), g) alebo h) a uvedený príjemca nepožiadaval o zmenu, ktorou by sa ukončila účasť subjektu a prerozdelili úlohy.

### **II.17.3.2 Postup vypovedania**

**Krok 1** – Pred vypovedaním zmluvy Komisia musí príjemcovi zaslať *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho:

- a) informuje o:
  - i) svojom zámere vypovedať zmluvu alebo účasť;
  - ii) dôvodoch vypovedania; a
- b) vyzve, aby do 45 kalendárnych dní od prijatia oficiálneho oznámenia:
  - i) predložil pripomienky; a
  - ii) v prípade článku II.17.3.1 písm. c) informoval Komisiu o opatreniach na zabezpečenie dodržiavania povinností podľa zmluvy.

**Krok 2** – Ak Komisia nedostane pripomienky, alebo sa rozhodne pokračovať v postupe napriek pripomienkam, ktoré dostala, zašle príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje o vypovedaní zmluvy a o dátume, kedy vypovedanie nadobudne účinnosť. V

---

<sup>4</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.

opačnom prípade musí Komisia zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje, že v postupe vypovedania nepokračuje.

Vypovedanie nadobúda účinnosť:

- a) v prípade vypovedania podľa článku II.17.3.1 písm. a), c) a e): v deň určený v *oficiálnom oznámení* o vypovedaní uvedenom v druhom pododseku (t. j. v kroku 2);
- b) v prípade vypovedania podľa článku II.17.3.1 písm. d), f), g), h) a i): v deň nasledujúci po tom, ako príjemca dostane *oficiálne oznámenie* o vypovedaní uvedené v druhom pododseku (t. j. v kroku 2).

## **II.17.4 Dôsledky vypovedania**

### **II.17.4.1 Účinky vypovedania zmluvy:**

Do 60 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti vypovedania musí príjemca predložiť žiadosť o platbu zostatku, ako sa stanovuje v článku I.4.4.

Ak Komisia nedostane žiadosť o platbu zostatku v uvedenej lehote, len tie náklady, ktoré sú zahrnuté v schválenej technickej správe a prípadne v schválenom finančnom výkaze, sa refundujú alebo pokrývajú grantom.

Ak Komisia vypovie zmluvu, pretože príjemca porušil svoju povinnosť predkladať žiadosti o platbu, príjemca po vypovedaní zmluvy nesmie predložiť žiadnu žiadosť o platbu. V takom prípade sa uplatňuje druhý pododsek.

Komisia vypočíta konečnú sumu grantu podľa článku II.25 a zostatok podľa článku I.4.5 na základe predložených správ. Len tie náklady, ktoré boli vynaložené predtým, než vypovedanie zmluvy nadobudlo účinnosť, sa refundujú alebo pokrývajú grantom. Náklady týkajúce sa zákaziek, ktorých plnenie sa má uskutočniť až po vypovedaní, sa neberú do úvahy a nie sú refundované, ani kryté grantom.

Komisia môže znížiť grant v súlade s článkom II.25.4 v prípade:

- a) vypovedania zmluvy príjemcom nenáležitým spôsobom v zmysle článku II.17.1; alebo
- b) vypovedania zmluvy Komisiou na základe ktoréhokoľvek z dôvodov stanovených v článku II.17.3.1 písm. c), f), g), h) a i).

Žiadna zo zmluvných strán si nemôže uplatňovať nárok na náhradu škody z dôvodu vypovedania zmluvy druhou zmluvnou stranou.

Po vypovedaní zmluvy sa naďalej uplatňujú povinnosti príjemcu, a to najmä povinnosti podľa článkov I.4, II.6, II.8, II.9, II.14, II.27 a akýchkoľvek ďalších ustanovení týkajúcich sa využívania výsledkov, ako sa stanovuje v osobitných podmienkach.

## **ČLÁNOK II.18 – ROZHODNÉ PRÁVO, UROVNÁVANIE SPOROV A VYKONATEĽNÉ ROZHODNUTIA**

**II.18.1** Zmluva sa riadi uplatniteľným právom Únie, ktoré je v prípade potreby doplnené belgickým právom.

**II.18.2** V súlade s článkom 272 ZFEÚ Všeobecný súd alebo v prípade odvolania Súdny dvor Európskej únie má výhradnú právomoc prerokovať akékoľvek spory medzi Úniou a akýmkoľvek príjemcom týkajúce sa výkladu, uplatňovania alebo platnosti tejto zmluvy, ak takýto spor nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou.



**II.18.3** V súlade s článkom 299 ZFEÚ na účely vymáhania v zmysle článku II.26 Komisia môže prijať vykonateľné rozhodnutie, ktorým ukladá peňažný záväzok iným osobám než štátom.

Proti takémuto rozhodnutiu možno podať *žalobu* na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s článkom 263 ZFEÚ.

## ČASŤ B – FINANČNÉ USTANOVENIA

### ČLÁNOK II.19 – OPRÁVNENÉ NÁKLADY

#### II.19.1 Podmienky pre oprávnenosť nákladov

*Oprávnené náklady na akciu* sú náklady, ktoré príjemca skutočne vynaložil a ktoré spĺňajú tieto kritériá:

- a) sú vynaložené v *období vykonávania*, s výnimkou nákladov, ktoré sa týkajú žiadosti o platbu zostatku a zodpovedajúcich dokladov uvedenej v článku I.4.4;
- b) sú uvedené v odhadovanom rozpočte. Odhadovaný rozpočet je uvedený v prílohe II;
- c) sú vynaložené v súvislosti s *akciou* podľa prílohy II a sú potrebné na jej vykonávanie;
- d) sú identifikovateľné a overiteľné, predovšetkým tak, že sú zaznamenané v účtovných záznamoch príjemcu a stanovené v súlade s platnými účtovnými štandardmi krajiny, v ktorej má príjemca sídlo, a v súlade s obvyklými postupmi nákladového účtovníctva príjemcu;
- e) spĺňajú požiadavky platných daňových predpisov a predpisov v oblasti sociálneho zabezpečenia; a
- f) sú primerané, opodstatnené a spĺňajú zásady riadneho finančného hospodárenia, najmä pokiaľ ide o hospodárnosť a efektívnosť.

#### II.19.2 Oprávnené priame náklady

Aby boli *priame náklady na akciu* oprávnené, musia byť v súlade s podmienkami oprávnenosti stanovenými v článku II.19.1.

Oprávnené *priame náklady* sú najmä tieto kategórie nákladov za predpokladu, že spĺňajú podmienky oprávnenosti stanovené v článku II.19.1, ako aj tieto podmienky:

- a) náklady na zamestnancov vykonávajúcich *akciu* a pracujúcich na základe pracovnej zmluvy s príjemcom alebo na základe rovnocenného aktu, ak sú tieto náklady v súlade s príjemcovou bežnou politikou odmeňovania.

Uvedené náklady zahŕňajú skutočnú mzdu plus príspevky na sociálne zabezpečenie a iné povinné náklady zahrnuté v plate. Môžu zahŕňať aj dodatočné odmeny vrátane platieb na základe doplnkových zmlúv bez ohľadu na povahu takýchto zmlúv pod podmienkou, že sa vyplácajú konzistentným spôsobom vždy za rovnaký druh práce alebo poradenstva, nezávisle od zdroja použitých prostriedkov.

Náklady na fyzické osoby pracujúce na základe iného zmluvného vzťahu s príjemcom, než je pracovná zmluva, alebo ktoré vyslala k príjemcovi tretia strana za odplatu, môžu byť tiež zahrnuté do takýchto osobných nákladov za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

- i) fyzická osoba pracuje podľa pokynov príjemcu a, ak nie je s príjemcom dohodnuté inak, v priestoroch príjemcu;
  - ii) výsledok práce patrí príjemcovi; a
  - iii) náklady nie sú podstatne odlišné od nákladov na zamestnancov, ktorí vykonávajú podobné úlohy na základe pracovnej zmluvy s príjemcom;
- b) cestovné náklady a súvisiace výdavky na pobyt za predpokladu, že tieto náklady sú v súlade s obvyklými postupmi príjemcu, pokiaľ ide o cestovanie;

- c) náklady na odpisy vybavenia alebo iných aktív (nových alebo použitých) zaznamenané v účtovných výkazoch príjemcu, za predpokladu, že aktívum:
- i) sa odpisuje v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi a obvyklými účtovnými postupmi príjemcu; a
  - ii) bolo zakúpené v súlade s článkom II.10.1, ak sa nákup uskutočnil počas *obdobia vykonávania*;

Náklady na prenájmom alebo lízing vybavenia alebo iných aktív sú takisto oprávnené za predpokladu, že tieto náklady neprekročia odpisy podobného vybavenia alebo podobných aktív a nezahŕňajú žiaden finančný poplatok.

Pri určovaní oprávnených nákladov možno zohľadniť iba tú časť nákladov na odpisy, prenájom alebo lízing vybavenia, ktorá zodpovedá *obdobiu vykonávania* a miere skutočného využitia vybavenia alebo iných aktív na účely *akcie*. Výnimočne môžu byť podľa osobitných podmienok oprávnené celkové náklady na nákup vybavenia, ak je to odôvodnené povahou *akcie* a okolnosťami používania vybavenia alebo aktív;

- d) náklady na spotrebný materiál a zásoby za predpokladu, že:
- i) sú nakúpené v súlade s článkom II.10.1; a
  - ii) priamo súvisia s *akciou*;
- e) náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek stanovených v zmluve (šírenie informácií, osobitné hodnotenie *akcie*, audity, preklady, reprodukcia) vrátane nákladov na požadované finančné zábezpeky za predpokladu, že sú príslušné služby nakúpené v súlade s článkom II.10.1;
- f) náklady na *zákazky zadané subdodávateľom* v zmysle článku II.11 za predpokladu, že sú splnené podmienky stanovené v článku II.11.1 písm. a), b), c) a d);
- g) náklady na finančnú podporu tretích strán v zmysle článku II.12 za predpokladu, že sú splnené podmienky stanovené v uvedenom článku;
- h) clá, dane a poplatky zaplatené príjemcom, najmä daň z pridanej hodnoty (DPH) za predpokladu, že sú zahrnuté do oprávnených *priamych nákladov* a ak sa v tejto zmluve nestanovuje inak.

### II.19.3 Oprávnené nepriame náklady

Aby boli *nepriame náklady na akciu* oprávnené, musia predstavovať primeraný podiel celkových režijných nákladov príjemcu a byť v súlade s podmienkami oprávnenosti stanovenými v článku II.19.1.

Pokiaľ sa v článku I.3.2 nestanovuje inak, oprávnené *nepriame náklady* sa musia vykazovať na základe paušálnej sadzby 7 % z celkovej výšky oprávnených *priamych nákladov*.

### II.19.4 Neoprávnené náklady

Okrem akýchkoľvek ďalších nákladov, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v článku II.19.1, sa tieto náklady nesmú považovať za oprávnené:

- a) kapitálové výnosy a dividendy vyplatené príjemcom;
- b) dlhy a poplatky za dlhovú službu;
- c) rezervy na straty alebo dlhy;
- d) dlžné úroky;
- e) pochybné pohľadávky;

- f) kurzové straty;
- g) náklady na prevody zo strany Komisie, ktoré si účtuje banka príjemcu;
- h) náklady vykázané príjemcom v rámci inej akcie, na ktorú bol udelený grant financovaný z rozpočtu Únie. Takéto granty zahŕňajú granty udelené zo strany členského štátu a financované z rozpočtu Únie a granty udelené orgánmi inými ako Komisia na účely plnenia rozpočtu Únie. Oprávnené nesmú byť najmä *nepriame náklady* v rámci grantu na akciu udeleného príjemcovi, ktorý už dostáva grant na prevádzku financovaný z rozpočtu Únie počas príslušného obdobia;
- i) materiálne príspevky od tretích strán;
- j) neprimerane vysoké výdavky alebo výdavky vzniknuté z nedbanlivosti;
- k) odpočítateľná DPH.

## ČLÁNOK II.20 – IDENTIFIKOVATEĽNOSŤ A OVERITEĽNOSŤ VYKÁZANÝCH SÚM

### II.20.1 Vykazovanie nákladov a príspevkov

Každý príjemca musí vykázať pre oprávnené náklady, alebo pre požadovaný príspevok:

- a) v prípade skutočných nákladov: náklady, ktoré skutočne vynaložil na *akciu*;
- b) v prípade jednotkových nákladov alebo jednotkových príspevkov: sumu získanú vynásobením sumy na jednotku podľa prílohy skutočným počtom použitých alebo vyprodukovaných jednotiek;
- c) v prípade jednorazových nákladov alebo jednorazových príspevkov: celkovú sumu uvedenú v článku I.3.2, ak zodpovedajúce úlohy alebo časti *akcie*, ako sa opisuje v prílohe I, boli riadne vykonané;
- d) v prípade paušálnych nákladov alebo paušálnych príspevkov: sumu získanú uplatnením paušálnej sadzby uvedenej v článku I.3.2;
- e) v prípade jednotkových nákladov vykázaných na základe obvyklých postupov účtovania nákladov príjemcu: sumu získanú vynásobením sumy na jednotku, ktorá sa vypočíta v súlade s obvyklými postupmi účtovania nákladov príjemcu, skutočným počtom použitých alebo vyprodukovaných jednotiek;
- f) v prípade jednorazových nákladov vykázaných na základe obvyklých postupov účtovania nákladov príjemcu: celkovú sumu, ktorá sa vypočíta v súlade s obvyklými postupmi účtovania nákladov príjemcu, ak zodpovedajúce úlohy alebo časti *akcie* boli riadne vykonané;
- g) v prípade paušálnych nákladov vykázaných na základe obvyklých postupov účtovania nákladov príjemcu: sumu získanú uplatnením paušálnej sadzby, ktorá sa vypočíta v súlade s obvyklými postupmi účtovania nákladov príjemcu.

### II.20.2 Záznamy a iné dokumenty na doloženie vykázaných nákladov a príspevkov

Každý príjemca musí v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.27 na požiadanie poskytnúť:

- a) v prípade skutočných nákladov: adekvátne doklady na preukázanie vykázaných nákladov, ako sú zmluvy, faktúry a účtovné záznamy.

Okrem toho obvyklé účtovné postupy a postupy vnútornej kontroly príjemcu musia umožňovať priamu kontrolu súladu vykázaných súm so sumami zaznamenanými v jeho účtovných výkazoch a so sumami uvedenými v dokladoch;

- b) v prípade jednotkových nákladov alebo jednotkových príspevkov: adekvátne doklady na preukázanie počtu vykázaných jednotiek.

Príjemca nemusí identifikovať skutočné oprávnené náklady, ktoré sú pokryté, ani poskytnúť doklady, ako sú účtovné výkazy, na preukázanie sumy vykázanej na jednotku;

- c) v prípade jednorazových nákladov alebo jednorazových príspevkov: adekvátne doklady, ktoré dokazujú, že *akcia* bola riadne vykonaná.

Príjemca nemusí identifikovať skutočné oprávnené náklady, ktoré sú pokryté, ani poskytnúť doklady, ako sú účtovné výkazy, na preukázanie sumy vykázanej ako jednorazová suma;

- d) v prípade paušálnych nákladov alebo paušálnych príspevkov: adekvátne doklady na preukázanie oprávnených nákladov alebo požadovaného príspevku, na ktoré sa uplatňuje paušálna sadzba.

Príjemca nemusí identifikovať skutočné oprávnené náklady, ktoré sú pokryté, ani poskytnúť doklady, ako sú účtovné výkazy, na preukázanie uplatnenej paušálnej sadzby;

- e) v prípade jednotkových nákladov vykázaných na základe obvyklých postupov účtovania nákladov príjemcu: adekvátne doklady na preukázanie počtu vykázaných jednotiek;

- f) v prípade jednorazových nákladov vykázaných na základe obvyklých postupov účtovania nákladov príjemcu: adekvátne doklady, ktoré dokazujú, že *akcia* bola riadne vykonaná;

- g) v prípade paušálnych nákladov vykázaných na základe obvyklých postupov účtovania nákladov príjemcu: adekvátne doklady na preukázanie oprávnených nákladov, na ktoré sa uplatňuje paušálna sadzba.

### **II.20.3 Podmienky na určenie súladu postupov účtovania nákladov**

**II.20.3.1** V prípadoch uvedených v článku II.20.2 písm. e), f) a g) príjemca nemusí identifikovať skutočné oprávnené náklady, ktoré sú pokryté, ale musí zabezpečiť, aby postupy účtovania nákladov používané na účely vykazovania oprávnených nákladov spĺňali tieto podmienky:

- a) používané postupy účtovania nákladov sú jeho obvyklými postupmi účtovania nákladov a uplatňujú sa konzistentným spôsobom na základe objektívnych kritérií, a to nezávisle od zdroja financovania;
- b) pri vykázanych nákladoch je možné priamo skontrolovať súlad so sumami zaúčtovanými v hlavných účtoch; a
- c) kategórie nákladov používané na účely určenia vykázaných nákladov neobsahujú žiadne neoprávnené náklady ani náklady kryté inými formami grantu, ako sa stanovuje v článku I.3.2.

**II.20.3.2** Ak sa to stanovuje v osobitných podmienkach, príjemca môže predložiť Komisii žiadosť, aby posúdila súlad jeho obvyklých postupov účtovania nákladov. Ak sa to vyžaduje v osobitných podmienkach, k žiadosti musí byť pripojené osvedčenie

o súlade postupov účtovania nákladov („osvedčenie o súlade postupov účtovania nákladov“).

Osvedčenie o súlade postupov účtovania nákladov musí byť:

- a) vydané oprávneným audítorom alebo, ak je príjemcom verejnoprávny subjekt, kvalifikovaným a nezávislým štátnym úradníkom; a
- b) vyhotovené v súlade s prílohou VIII.

Osvedčením sa musí potvrdzovať, že postupy účtovania nákladov príjemcu používané na účely vykazovania oprávnených nákladov sú v súlade s podmienkami stanovenými v článku II.20.3.1 a s dodatočnými podmienkami, ktoré môžu byť stanovené v osobitných podmienkach.

**II.20.3.3** Ak Komisia potvrdila, že obvyklé postupy účtovania nákladov príjemcu sú v súlade, náklady vykázané na základe týchto postupov sa nesmú spochybnit' *ex post*, ak:

- a) skutočne použité postupy sú v súlade s postupmi schválenými Komisiou; a
- b) príjemca nezatajil žiadne informácie v záujme schválenia jeho postupov účtovania nákladov.

## **ČLÁNOK II.21 – OPRAVNENOSŤ NÁKLADOV SUBJEKTOV PREPOJENÝCH S PRÍJEMCOM**

Ak osobitné podmienky obsahujú ustanovenie týkajúce sa subjektov prepojených s príjemcom, náklady vynaložené týmito subjektmi sú oprávnené, pokiaľ:

- a) spĺňajú rovnaké podmienky podľa článkov II.19 a II.20, aké sa vzťahujú na príjemcu; a
- b) príjemca zabezpečí, aby sa podmienky, ktoré sa naňho vzťahujú podľa článkov II.4, II.5, II.6, II.8, II.10, II.11 a II.27, takisto vzťahovali na uvedený subjekt.

## **ČLÁNOK II.22 – ROZPOČTOVÉ PRESUNY**

Príjemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, ak sa *akcia* vykonáva tak, ako je opísané v prílohe II. Táto úprava si nevyžaduje zmenu zmluvy, ako sa stanovuje v článku II.13.

Príjemca však nesmie dopĺňať náklady týkajúce sa *zákaziek zadaných subdodávateľom*, ktoré nie sú uvedené v prílohe II, pokiaľ takéto dodatočné *zákazky zadané subdodávateľom* nie sú schválené Komisiou v súlade s článkom II.11.1 písm. d).

Prvé dva pododseky sa nevzťahujú na sumy, ktoré majú podľa článku I.3.2 formu jednorazových súm.

## **ČLÁNOK II.23 – NEDODRŽANIE POVINNOSTI PODÁVANIA SPRÁV**

Komisia môže vypovedať zmluvu, ako sa stanovuje v článku II.17.3.1 písm. c) a môže znížiť grant, ako sa stanovuje v článku II.25.4, ak príjemca:

- a) nepredložil žiadosť o priebežnú platbu alebo platbu zostatku spolu s dokumentmi uvedenými v článkoch I.4.3 alebo I.4.4 do 60 kalendárnych dní od ukončenia príslušného vykazovaného obdobia; a

- b) nepredloží takúto žiadosť ani do 60 kalendárnych dní od písomnej upomienky zaslanej Komisiou.

## ČLÁNOK II.24 – POZASTAVENIE PLATIEB A PLATOBNEJ LEHOTY

### II.24.1 Pozastavenie platieb

#### II.24.1.1 Dôvody pozastavenia

Komisia môže kedykoľvek úplne alebo čiastočne pozastaviť platby v rámci predbežného financovania a priebežné platby pre príjemcu alebo platbu zostatku pre príjemcu:

- a) ak má Komisia dôkaz o tom, že sa príjemca dopustil *závažných chýb, nezrovnalostí* alebo *podvodu* v rámci postupu zadávania zákazky alebo pri vykonávaní zmluvy, alebo ak si príjemca neplní svoje povinnosti podľa zmluvy;
- b) ak má Komisia dôkazy o tom, že sa príjemca dopustil systémových alebo opakujúcich sa chýb, *nezrovnalostí, podvodu* alebo vážneho porušenia povinností v rámci iných grantov financovaných Úniou alebo Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu („Euratom“), ktoré mu boli udelené za podobných podmienok, a tieto chyby, *nezrovnalosti, podvod* alebo porušenie povinností majú značný vplyv na tento grant, alebo
- c) ak má Komisia podozrenie, že sa príjemca dopustil *závažných chýb, nezrovnalostí, podvodu* alebo porušenia povinností v rámci postupu zadávania zákazky alebo pri vykonávaní zmluvy a musí overiť, či sa skutočne vyskytli.

#### II.24.1.2 Postup pozastavenia

**Krok 1** – Pred pozastavením platieb musí Komisia zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho:

- a) informuje o:
  - i) svojom úmysle pozastaviť platby;
  - ii) dôvodoch pozastavenia;
  - iii) v prípadoch uvedených v článku II.24.1.1 písm. a) a b) o podmienkach, ktoré musia byť splnené na obnovenie platieb; a
- b) vyzve na predloženie pripomienok do 30 kalendárnych dní od prijatia *oficiálneho oznámenia*.

**Krok 2** – Ak Komisia nedostane pripomienky alebo sa rozhodne pokračovať v postupe napriek pripomienkam, ktoré dostala, musí príjemcovi zaslať *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje o:

- a) pozastavení platieb;
- b) dôvodoch pozastavenia;
- c) konečných podmienkach, za ktorých môžu byť platby obnovené v prípadoch uvedených v článku II.24.1.1 písm. a) a b);
- d) o orientačnom dátume ukončenia potrebného overenia v prípade uvedenom v článku II.24.1.1. písm. c).

Pozastavenie nadobúda účinnosť v deň, keď Komisia zašle *oficiálne oznámenie* o pozastavení (krok 2).

V opačnom prípade musí Komisia zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje, že v postupe pozastavenia nepokračuje.

#### **II.24.1.3 Dôsledky pozastavenia**

Počas obdobia pozastavenia platieb príjemca nie je oprávnený predkladať žiadne žiadosti o platby a doplňujúce dokumenty uvedené v článkoch I.4.3 a I.4.4.

Príslušné žiadosti o platby a doklady sa môžu predkladať čo najskôr po obnovení platieb alebo sa môžu zahrnúť do prvej žiadosti o platbu splatnú po obnovení platieb v súlade s harmonogramom stanoveným v článku I.4.1.

Pozastavenie platieb nemá vplyv na právo príjemcu pozastaviť vykonávanie *akcie* v súlade s článkom II.16.1 alebo vypovedať zmluvu ako sa stanovuje v článku II.17.1.

#### **II.24.1.4 Obnovenie platieb**

Aby mohla Komisia obnoviť platby, príjemca musí splniť oznámené podmienky čo najskôr a musí Komisiu informovať o dosiahnutom pokroku.

Ak budú splnené podmienky na obnovenie platieb, pozastavenie sa zruší. Komisia zašle príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho o tom informuje.

#### **II.24.2 Pozastavenie platobnej lehoty**

**II.24.2.1** Komisia môže platobnú lehotu stanovenú v článkoch I.4.2, I.4.3 a I.4.5 kedykoľvek pozastaviť, ak žiadosť o platbu nemôže byť schválená, pretože:

- a) nie je v súlade so zmluvou;
- b) neboli predložené náležité doklady; alebo
- c) existuje pochybnosť o oprávnenosti nákladov vykázaných vo finančných výkazoch a sú nevyhnutné dodatočné kontroly, preskúmania, audity alebo vyšetrovania.

**II.24.2.2** Komisia musí zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje o:

- a) pozastavení; a
- b) dôvodoch pozastavenia.

Pozastavenie nadobúda účinnosť dňom odoslania *oficiálneho oznámenia* Komisiou.

**II.24.2.3** Ak podmienky na pozastavenie platobnej lehoty už nie sú splnené, pozastavenie sa zruší a začne opäť plynúť zostávajúca platobná lehota.

Ak pozastavenie trvá viac ako dva mesiace, príjemca môže požiadať Komisiu o vyjadrenie, či pozastavenie bude pokračovať.

Ak bola platobná lehota pozastavená z dôvodu nesúladu technických správ alebo finančných výkazov so zmluvou a ak revidovaná správa alebo výkaz neboli predložené alebo ak aj boli predložené, boli rovnako zamietnuté, Komisia môže vypovedať zmluvu v súlade s článkom II.17.3.1 písm. c) a znížiť grant, ako sa stanovuje v článku II.25.4.

### **ČLÁNOK II.25 – VÝPOČET KONEČNEJ SUMY GRANTU**

Konečná suma grantu závisí od rozsahu, v akom sa *akcia* vykonala v súlade s podmienkami zmluvy.

Konečnú sumu grantu vypočíta Komisia v čase platby zostatku. Výpočet zahŕňa tieto kroky:

- Krok 1 – Uplatnenie sadzby refundácie na oprávnené náklady a pripočítanie jednotkových, paušálnych a jednorazových príspevkov



- Krok 2 – Obmedzenie na *maximálnu sumu grantu*
- Krok 3 – Zníženie z dôvodu zásady neziskovosti
- Krok 4 – Zníženie z dôvodu nesprávneho vykonávania alebo porušenia iných povinností.

### **II.25.1 Krok 1 – Uplatnenie sadzby refundácie na oprávnené náklady a pripočítanie jednotkových, paušálnych a jednorazových príspevkov**

Tento krok sa uplatňuje takto:

- a) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2, má grant formu refundácie oprávnených nákladov, na oprávnené náklady na *akciu*, ktoré Komisia schválila pre príslušné kategórie nákladov, príjemcu a prepojené subjekty, uplatní sa sadzba refundácie stanovená v prílohe III;
- b) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2, má grant formu jednotkového príspevku, jednotkový príspevok stanovený v prílohe IV sa vynásobí skutočným počtom jednotiek schválených Komisiou pre príjemcu a prepojené subjekty;
- c) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2, má grant formu jednorazového príspevku, Komisia uplatní jednorazovú sumu stanovenú v uvedenom článku na príjemcu a prepojené subjekty, ak zistí, že zodpovedajúce úlohy alebo časti *akcie* boli riadne vykonané v súlade s prílohou I;
- d) ak, ako sa stanovuje v článku I.3.2, má grant formu paušálneho príspevku, paušálna sadzba stanovená v uvedenom článku sa uplatní na oprávnené náklady alebo príspevok, ktoré Komisia schválila pre príjemcu a prepojené subjekty.

Ak sa v článku I.3.2 stanovuje kombinácia rôznych foriem grantu, získané sumy sa musia spočítať.

### **II.25.2 Krok 2 – Obmedzenie na *maximálnu sumu grantu***

Celková suma, ktorú Komisia vyplatí príjemcovi, nesmie v žiadnom prípade presiahnuť *maximálnu sumu grantu*.

Ak je suma získaná podľa kroku 1 vyššia, ako táto maximálna suma, konečná suma grantu sa obmedzí na maximálnu sumu grantu.

### **II.25.3 Krok 3 – Zníženie z dôvodu zásady neziskovosti**

Pokiaľ v osobitných podmienkach nie je špecifikované inak, grant nesmie vytvárať pre príjemcu zisk.

„Zisk“ je kladný rozdiel medzi sumou získanou ako výsledok krokov 1 a 2 plus celkové príjmy v rámci *akcie* a celkovými oprávnenými nákladmi na *akciu*.

Celkové oprávnené náklady na *akciu* sú konsolidované celkové oprávnené náklady schválené Komisiou pre kategórie nákladov refundovaných v súlade s článkom I.3.2.

Celkové príjmy v rámci *akcie* sú konsolidované celkové príjmy zistené, vytvorené alebo potvrdené v deň, keď príjemca zostavoval žiadosť o platbu zostatku.

Za príjmy sa považujú:

- a) príjmy vytvorené prostredníctvom *akcie*;
- b) finančné príspevky, ktoré tretie strany poskytli príjemcovi alebo prepojenému subjektu, ak sú osobitne vyčlenené tretími stranami na financovanie oprávnených nákladov na *akciu*, ktoré refunduje Komisia v súlade s článkom I.3.2.

Za príjmy sa nepovažujú:

- a) finančné príspevky tretích strán, ak sa môžu použiť na pokrytie iných ako oprávnených nákladov v rámci zmluvy;
- b) finančné príspevky tretích strán bez povinnosti vrátiť akúkoľvek nevyužitú sumu na konci *obdobia vykonávania*;
- c) v prípade grantu na prevádzku – sumy určené na tvorbu rezerv.

Ak sa dosiahne zisk, odpočíta sa v pomere ku konečnej sadzbe refundácie skutočných oprávnených nákladov na *akciu* schválených Komisiou pre kategórie nákladov uvedené v článku I.3.2. Tento odpočet sa uplatní na sumu vypočítanú podľa krokov 1 a 2.

#### **II.25.4 Krok 4 – Zníženie z dôvodu nesprávneho vykonávania alebo porušenia iných povinností**

Komisia môže znížiť *maximálnu sumu grantu*, ak *akcia* nebola riadne vykonaná v súlade s prílohou II (t. j. ak sa nevykonala alebo sa vykonala nedostatočne, čiastočne alebo oneskorene) alebo ak došlo k porušeniu inej povinnosti podľa zmluvy.

Suma, o ktorú sa grant zníži, bude úmerná rozsahu nesprávneho vykonania *akcie* alebo závažnosti porušenia povinností.

Pred znížením grantu musí Komisia zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho:

- a) informuje o:
  - i) svojom zámere znížiť *maximálnu sumu grantu*;
  - ii) sume, o ktorú má v úmysle grant znížiť;
  - iii) dôvodoch zníženia; a
- b) vyzve na predloženie pripomienok do 30 kalendárnych dní od prijatia oficiálneho oznámenia.

Ak Komisia nedostane pripomienky alebo sa rozhodne grant znížiť napriek pripomienkam, ktoré dostala, zašle príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje o svojom rozhodnutí.

Ak sa grant zníži, Komisia musí vypočítať zníženú sumu grantu odpočítaním sumy, o ktorú sa grant znižuje (vypočítanej úmerne k nesprávnemu vykonávaniu *akcie* alebo závažnosti porušenia povinností), z *maximálnej sumy grantu*.

Konečnou sumou grantu bude nižšia suma z týchto dvoch súm:

- a) suma získaná podľa krokov 1 až 3; alebo
- b) znížená suma grantu podľa kroku 4.

## **ČLÁNOK II.26 – VYMÁHANIE**

### **II.26.1 Vymáhanie**

Tam kde sa musí suma vrátiť v súlade s podmienkami zmluvy, príjemca musí vyplatiť Komisii príslušnú sumu, o ktorú sa jedná.

Príjemca je zodpovedný za vrátenie súm neoprávnene vyplatených Komisiou ako príspevok na náklady vynaložené jeho prepojenými subjektmi.

### **II.26.2 (neuplatňuje sa)**

### II.26.3 Postup vymáhania

Pred vymáhaním musí Komisia zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom:

- a) ho informuje o svojom úmysle vymáhať neoprávnene vyplatenú sumu;
- b) uvedie splatnú sumu a dôvody vymáhania; a
- c) vyzve ho, aby predložil svoje pripomienky v stanovenej lehote.

Ak neboli predložené žiadne pripomienky alebo ak aj napriek pripomienkam, ktoré predložil príjemca, Komisia rozhodne pokračovať v postupe vymáhania, môže Komisia potvrdiť vymáhanie zaslaním *oficiálneho oznámenia* príjemcovi pozostávajúceho z oznámenia dlhu s uvedením podmienok a dátumu splatnosti.

Ak sa platba neuhradí do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, Komisia vymôže dlžnú sumu:

- a) vzájomným započítaním, bez predchádzajúceho súhlasu príjemcu, so sumami, ktoré majú byť vyplatené príjemcovi Komisiou alebo výkonnou agentúrou (z rozpočtu Únie alebo Euratomu) („vzájomné započítanie“).

Vo výnimočných prípadoch a na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie môže Komisia vzájomne započítať sumy pred dátumom splatnosti.

Proti takémuto vzájomnému započítaniu možno podať žalobu na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s článkom 263 ZFEÚ;

- b) čerpaním finančnej zábezpeky, ak bola poskytnutá v súlade s článkom I.4.2 („čerpanie finančnej zábezpeky“);
- c) (neuplatňuje sa);
- d) podaním žaloby, ako sa stanovuje v článku II.18.2 alebo v osobitných podmienkach, alebo prijatím vykonateľného rozhodnutia, ako sa stanovuje v článku II.18.3.

### II.26.4 Úroky z omeškania

Ak suma nebude zaplatená do dátumu uvedeného v oznámení o dlhu, k sume, ktorá sa má vymôcť, budú pripočítané úroky z omeškania vypočítané podľa sadzby stanovenej v článku I.4.13 za obdobie odo dňa nasledujúceho po dni splatnosti uvedenom v oznámení o dlhu až do (a vrátane) dňa, keď Komisia prijme platbu v plnej výške.

Čiastkové platby sa najprv musia započítať oproti poplatkom a úrokom z omeškania a až potom oproti istine.

### II.26.5 Bankové poplatky

Bankové poplatky, ktoré vzniknú v procese vymáhania, musí znášať príjemca, pokiaľ sa neuplatňuje smernica 2007/64/ES<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES<sup>5</sup> z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a ktorou sa zrušuje smernica 97/5/ES.

## ČLÁNOK II.27 – KONTROLY, AUDITY A HODNOTENIA

### II.27.1 Technické a finančné kontroly, audity, priebežné a záverečné hodnotenia

Komisia môže počas vykonávania *akcie* alebo neskôr vykonať technické a finančné kontroly a audity s cieľom určiť, či príjemca riadne vykonáva *akciu* a plní povinnosti vyplývajúce zo zmluvy. Môže takisto skontrolovať povinné záznamy príjemcu na účely pravidelných posúdení jednorazových súm, jednotkových nákladov alebo paušálnych súm.

S informáciami a dokumentmi poskytnutými v rámci kontrol alebo auditov sa zaobchádza dôverne.

Okrem toho môže Komisia vykonať priebežné alebo záverečné hodnotenie vplyvu *akcie* vo vzťahu k cieľom príslušného programu Únie.

Kontroly, audity alebo hodnotenia zo strany Komisie môžu vykonať priamo zamestnanci Komisie alebo akýkoľvek iný externý subjekt, oprávnený konať v jej mene.

Takéto kontroly, audity alebo hodnotenia môže Komisia začať počas vykonávania zmluvy a počas päťročného obdobia od dátumu platby zostatku. Toto obdobie je obmedzené na tri roky, ak *maximálna suma grantu* nepresahuje 60 000 EUR.

Postupy v rámci kontroly, auditu alebo hodnotenia sa považujú za začaté v deň prijatia listu, ktorým ich Komisia oznamuje.

Ak sa audit vykonáva u prepojeného subjektu, príjemca o tom musí uvedený prepojený subjekt informovať.

### II.27.2 Povinnosť uchovávať dokumenty

Príjemca musia uchovávať všetky originály dokumentov, najmä účtovné a daňové záznamy, na primeranom nosiči, vrátane digitalizovaných originálov, ak ich povoľujú príslušné národné právne predpisy a v súlade s podmienkami, ktoré sú v nich stanovené, a to počas obdobia piatich rokov, ktoré začína plynúť dňom platby zostatku.

Obdobie, počas ktorého sa musia uchovávať dokumenty, je obmedzené na tri roky, ak *maximálna suma grantu* nepresahuje 60 000 EUR.

Obdobia stanovené v prvom a druhom pododseku sú dlhšie v prípade, že prebiehajú audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov, ktoré sa týkajú grantu, vrátane prípadov uvedených v článku II.27.7. V takýchto prípadoch príjemca musí uchovávať dokumenty, pokiaľ tieto audity, odvolania, spory alebo presadzovanie nárokov nie sú uzavreté.

### II.27.3 Povinnosť poskytovať informácie

Príjemca musí poskytnúť všetky informácie, vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré si vyžiada Komisia alebo akýkoľvek iný externý subjekt splnomocnený Komisiou.

Ak si príjemca neplní povinnosti stanovené v prvom pododseku, Komisia môže považovať:

- a) akékoľvek náklady nedostatočne odôvodnené informáciami, ktoré poskytol príjemca, za neoprávnené;
- b) akýkoľvek jednotkový, jednorazový alebo paušálny príspevok nedostatočne odôvodnený informáciami, ktoré poskytol príjemca, za nesplátný.

### II.27.4 Kontroly na mieste

Počas kontroly na mieste príjemca musí umožniť zamestnancom Komisie, ako aj externým pracovníkom povereným Komisiou, aby mali prístup do vonkajších a vnútorných priestorov, kde sa akcia vykonáva alebo vykonávala, ako aj ku všetkým potrebným informáciám, vrátane informácií v elektronickej podobe.

Musí zabezpečiť, aby informácie boli ľahko dostupné v čase kontroly na mieste a aby sa požadované informácie odovzdali v primeranej podobe.

Ak príjemca odmietne zabezpečiť prístup do vonkajších a vnútorných priestorov a k informáciám, ako sa požaduje v prvom a druhom pododseku, Komisia môže považovať:

- a) akékoľvek náklady nedostatočne odôvodnené informáciami, ktoré poskytol príjemca, za neoprávnené;
- b) akýkoľvek jednotkový, jednorazový alebo paušálny príspevok nedostatočne odôvodnený informáciami, ktoré poskytol príjemca, za nespltný.

#### **II.27.5 Námietské konanie v rámci auditu**

Na základe zistení, ku ktorým sa dospelo počas auditu, sa musí vypracovať predbežná správa („návrh auditorskej správy“). Túto správu musí Komisia alebo jej oprávnený zástupca zaslať príjemcovi, ktorému sa musí poskytnúť lehota 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia na predloženie pripomienok. Záverečná správa („záverečná auditorská správa“) sa príjemcovi musí zaslať do 60 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na predkladanie pripomienok.

#### **II.27.6 Účinky zistení auditu**

Na základe konečných zistení auditu Komisia môže prijať opatrenia, ktoré považuje za potrebné, vrátane vymáhania všetkých platieb alebo ich časti, ktoré vykonala, ako sa stanovuje v článku II.26.

Ak sú konečné zistenia auditu k dispozícii až po vykonaní platby zostatku, suma, ktorá sa má vymôcť, zodpovedá rozdielu medzi upravenou konečnou sumou grantu stanovenou v súlade s článkom II.25 a celkovou sumou vyplatenou príjemcovi v rámci zmluvy na vykonávanie *akcie*.

#### **II.27.7 Náprava systémových alebo opakujúcich sa chýb, nezrovnalostí, podvodu alebo porušenia povinností**

**II.27.7.1** Komisia môže rozšíriť zistenia z auditu iných grantov na tento grant, ak:

- a) sa zistí, že sa príjemca dopustil systémových alebo opakujúcich sa chýb, *nezrovnalostí*, *podvodu* alebo porušenia povinností v rámci iných grantov financovaných EÚ alebo Euratomom, ktoré boli udelené za podobných podmienok, a takéto chyby, *nezrovnalosti*, *podvod* alebo porušenie povinností majú značný vplyv na tento grant; a
- b) sa konečné zistenia auditu príjemcovi zašlú prostredníctvom *oficiálneho oznámenia* spolu so zoznamom grantov dotknutých zisteniami v lehote uvedenej v článku II.27.1.

Takéto rozšírenie zistení môže mať za následok:

- a) zamietnutie nákladov ako neoprávnených;
- b) zníženie grantu, ako sa stanovuje v článku II.25.4;
- c) vymáhanie neoprávnené vyplatených súm, ako sa stanovuje v článku II.26;
- d) pozastavenie platieb, ako sa stanovuje v článku II.24.1;
- e) pozastavenie vykonávania *akcie*, ako sa stanovuje v článku II.16.2;
- f) vypovedanie, ako sa stanovuje v článku II.17.3.

**II.27.7.2** Komisia musí zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje o systémových alebo opakujúcich sa chýbách a o svojom zámere rozšíriť zistenia z auditu, spolu so zoznamom dotknutých grantov.

a) Ak sa zistenia týkajú oprávnenosti nákladov, postup je takýto:

**Krok 1** – *Oficiálne oznámenie* musí obsahovať:

- i) výzvu na predloženie pripomienok k zoznamu grantov dotknutých zisteniami;
- ii) žiadosť o predloženie revidovaných finančných výkazov k všetkým dotknutým grantom;
- iii) ak je to možné, opravnú sadzbu na extrapoláciu stanovenú Komisiou na výpočet súm, ktoré majú byť zamietnuté na základe systémových alebo opakujúcich sa chýb, *nezrovnalostí, podvodu* alebo porušenia povinností, ak príjemca:
  - sa domnieva, že predloženie revidovaných finančných výkazov nie je možné alebo uskutočniteľné, alebo
  - nepredloží revidované finančné výkazy.

**Krok 2** – Príjemca má 60 kalendárnych dní od doručenia *oficiálneho oznámenia* na predloženie pripomienok a revidovaných finančných výkazov alebo na navrhnutie riadne odôvodnenej alternatívnej metódy opravy. Toto obdobie môže Komisia v odôvodnených prípadoch predĺžiť.

**Krok 3** – Ak príjemca predloží revidované finančné výkazy so zohľadnením zistení, Komisia na základe týchto revidovaných výkazov určí sumu, ktorá sa má opraviť.

Ak príjemca navrhne alternatívnu metódu opravy a Komisia s touto metódou súhlasí, Komisia musí zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje:

- i) že súhlasí s príslušnou alternatívnou metódou;
- ii) o upravených oprávnených nákladoch určených použitím tejto metódy.

V opačnom prípade musí Komisia zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje:

- i) že nesúhlasí s pripomienkami alebo navrhnutou alternatívnou metódou;
- ii) o upravených oprávnených nákladoch určených použitím metódy extrapolácie pôvodne oznámenej príjemcovi.

Ak sú zistenia o systémových alebo opakujúcich sa chybách, *nezrovnalostiach, podvode* alebo porušení povinností k dispozícii až po vykonaní platby zostatku, suma, ktorá sa má vymôcť, zodpovedá rozdielu medzi:

- i) upravenou konečnou sumou grantu stanovenou v súlade s článkom II.25 na základe upravených oprávnených nákladov vykázaných príjemcom a schválených Komisiou alebo na základe upravených oprávnených nákladov po extrapolácii; a
- ii) celkovou sumou vyplatenou príjemcovi v rámci zmluvy na vykonávanie *akcie*;

b) Ak sa zistenia týkajú nesprávneho vykonávania alebo porušenia inej povinnosti, postup je takýto:

**Krok 1** – *Oficiálne oznámenie* musí obsahovať:

- i) výzvu príjemcovi na predloženie pripomienok k zoznamu grantov dotknutých zisteniami; a
- ii) paušálnu opravnú sadzbu, ktorú Komisia zamýšľa uplatniť na *maximálnu sumu grantu* alebo jeho časť v súlade so zásadou proporcionality.

**Krok 2** – Prijemca má 60 kalendárnych dní od doručenia *oficiálneho oznámenia* na predloženie pripomienok alebo na navrhnutie riadne odôvodnenej alternatívnej paušálnej sadzby.

**Krok 3** – Ak Komisia súhlasí s alternatívnou paušálnou sadzbou, ktorú navrhne prijemca, musí príjemcovi zaslať *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje:

- i) že súhlasí s príslušnou alternatívnou paušálnou sadzbou;
- ii) o opravenej sume grantu určenej uplatnením tejto paušálnej sadzby.

V opačnom prípade musí Komisia zaslať príjemcovi *oficiálne oznámenie*, v ktorom ho informuje:

- i) že nesúhlasí s pripomienkami alebo navrhnutou alternatívnou paušálnou sadzbou;
- ii) o opravenej sume grantu určenej uplatnením paušálnej sadzby pôvodne oznámenej príjemcovi.

Ak sú zistenia o systémových alebo opakujúcich sa chybách, *nezrovnalostiach*, *podvode* alebo porušení povinností k dispozícii až po vykonaní platby zostatku, suma, ktorá sa má vymôcť, zodpovedá rozdielu medzi:

- i) upravenou konečnou sumou grantu po uplatnení opravy paušálnou sadzbou; a
- ii) celkovou sumou vyplatenou príjemcovi v rámci zmluvy na vykonávanie *akcie*.

## **II.27.8 Kontroly a inšpekcie zo strany úradu OLAF**

Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) disponuje na účely vykonávania kontrol a vyšetrovaní rovnakými právami ako Komisia, najmä právom na prístup.

Podľa nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96<sup>6</sup> a nariadenia (EÚ, Euratom) č. 883/2013<sup>7</sup> môže úrad OLAF takisto vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste v súlade s postupmi stanovenými v právnych predpisoch Únie týkajúcich sa ochrany finančných záujmov Únie pred *podvodmi a inými nezrovnalosťami*.

Zistenia úradu OLAF môžu viesť v náležitých prípadoch k vymáhaniu súm od prijemcu Komisiou.

Okrem toho, zistenia vyplývajúce z vyšetrovania úradu OLAF môžu viesť k trestnému stíhaniu podľa národných právnych predpisov.

## **II.27.9 Kontroly a audity zo strany Európskeho dvora audítorov**

Európsky dvor audítorov disponuje na účely vykonávania kontrol a auditov rovnakými právami ako Komisia, najmä právom na prístup.

---

<sup>6</sup> Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

<sup>7</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF).